



# 住戶警告！你居住的單位或大廈是否出現欠佳情況？

## 按照法律，居住於安全和適合居住的環境是你的權利！

### 向市府的條例執法部門投訴如果你居住的單位或大廈有以下情況：

#### 環境衛生惡劣，例如存在：

← 油漆剝落



← 霉菌出現於室內



← 垃圾堆積



← 害蟲滋生



#### 樓房結構不安全或設施不足，例如沒有：

- 防風和雨滲透的窗、外牆及屋頂。
- 良好的供水和煤氣設備。
- 適當保養的樓梯、地板和公用地方。
- 足夠的冷、熱水供應
- 足夠的電源和電話插頭。

- 安全的暖氣供應系統以維持起居、睡眠、煮食、和進食等房間在早上5時至11時與下午3時至晚上10時從暖氣源頭與最遠牆壁距離的中間點和離地面三呎的溫度最低限度在華氏68度。

法例禁止業主向住客作出任何形式的報復。報復包括不合法的增加租金，嘗試對住客非法逼遷，及減少房屋服務。查詢更多有關的資料，聯絡租金委員會。



### 條例執行計劃：

#### 1. 公共衛生署：

1390 Market St., Suite 210, San Francisco, CA 94102

- **兒童環境衛生促進計劃**：檢查樓房的鉛危害，並發出維修命令；提供患呼吸氣管病的人士環境衛生教育及社區資源等服務。  
☎：(415) 554-893 網址：[www.sfdph.org/cehp](http://www.sfdph.org/cehp)
- **環境衛生條例執行計劃**：調查妨礙公眾健康和抵觸衛生條例的投訴；在有需要時甚至檢查缺乏整理的私人物業範圍。  
☎：(415) 252-3805  
網址：[www.sfdph.org/eh/hn/index\\_PubServices.htm](http://www.sfdph.org/eh/hn/index_PubServices.htm)
- **住宅旅館計劃**：調查和跟進散房大廈不衛生情況的投訴。  
☎：(415) 252-3866  
網址：[www.sfdph.org/eh/hn/index\\_ResHotels.htm](http://www.sfdph.org/eh/hn/index_ResHotels.htm)

#### 2. 建築物檢察署：

1660 Mission St., San Francisco, CA 94102

☎：(415) 558-5423 網址：[www.sfgov.org/dbi](http://www.sfgov.org/dbi)

- **房屋檢查服務組**：執行房屋和市府的其它相關法例。該組為所有住宅大廈與散房訂立並確保維持最起碼的維修標準以防衛生命、肢體、健康、財產、及公共衛生；它們的房屋檢查員會對住宅樓房進行定期衛生和安全檢查，並對投訴作出跟進。

\*\*建築物檢察署印製英、中、西班牙文教育資料解釋建築和房屋法例。這些資料可在該署或其網址免費索取\*\*

### 社區資源和服務：

**租金委員會**：監管租金條例和調查逼遷事項。

25 Van Ness Ave., Suite 320, San Francisco, CA 94102

☎：(415) 252-4602 網址：[www.sfgov.org/rentboard](http://www.sfgov.org/rentboard)

**建築物檢察署資助的條例執行外展計劃**：該資助計劃包括以下社區機構，主要提供協助改善租戶與業主合作和關係的服務：

#### ← 華協中心：

1525 Grant Ave., San Francisco, CA, 94133

☎：(415) 984-1450 網址：[www.chinatowncdc.org](http://www.chinatowncdc.org)

#### ← 住屋權利委員會

427 South Van Ness Ave., San Francisco, CA 94103

☎：(415) 703-8644 網址：[www.HRCSF.org](http://www.HRCSF.org)

#### ← 三藩市樓寓協會：

265 Ivy St., San Francisco, CA 94102

☎：(415) 255-2288 網址：[www.SFAA.org](http://www.SFAA.org)

#### ← 聖彼得房屋委員會：

474 Valencia St., Suite 156, San Francisco, CA 94103

☎：(415) 487-9203

#### ← 田德隆房屋診所

126 Hyde St., San Francisco, CA 94102

☎：(415) 771-9850 網址：[thclinic.org](http://thclinic.org)

**散房家庭聯合外展隊**：提供服務資訊，聯絡：

← 華埠：☎：(415) 984-1468 或 (415) 391-6986

← 米慎：☎：(415) 487-9203

← 南市場：☎：(415) 436-9707

← 田德隆：☎：(415) 861-7419